

# Luk

## Chapter 9

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1    Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ  
بلا-کر                      اور                      اُن-                      بارہ                      دیا                      انہیں                      قوت                      اور                      اختیار                      پر  
[G4779](#)                      [G1161](#)                      [G3588](#)                      [G1427](#)                      [G1325](#)                      [G0846](#)                      [G1411](#)                      [G2532](#)                      [G1849](#)                      [G1909](#)
- πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,  
سب                      وہ-                      بدروحوں                      اور                      بیماریوں                      شفا-دینے  
[G3956](#)                      [G3588](#)                      [G1140](#)                      [G2532](#)                      [G3554](#)                      [G2323](#)

دیا۔ اختیار اور قوت کی دینے شفا کو مریضوں اور نکالنے کو بدروحوں انہیں کے کر اکٹھا کو شاگردوں بارہ اپنے نے عیسیٰ بعد کے اس

- 2    καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἰᾶσθαι  
اور                      بھیجا                      انہیں                      منادی-کرنے                      کی                      بادشاہی                      کی                      خدا                      اور                      شفا-دینے  
[G2532](#)                      [G0649](#)                      [G0846](#)                      [G2784](#)                      [G3588](#)                      [G0932](#)                      [G3588](#)                      [G2316](#)                      [G2532](#)                      [G2390](#)
- ἄνθρωποι καὶ ἀσθενεῖς.  
ان-                      بیماریوں  
[G3588](#)                      [G0772](#)

دیا۔ بھیج لئے کے دینے شفا اور کرنے منادی کی بادشاہی کی اللہ انہیں نے اُس پھر

- 3    καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν; μήτε ῥάβδον, μήτε  
اور                      کہا                      سے                      اُن                      کچھ-نہ                      اُٹھو                      کے-لیے                      اُس-                      راستے                      نہ                      لائھی                      نہ  
[G2532](#)                      [G3004](#)                      [G4314](#)                      [G0846](#)                      [G3367](#)                      [G0142](#)                      [G1519](#)                      [G3588](#)                      [G3598](#)                      [G3383](#)                      [G4464](#)                      [G3383](#)
- πήραν, μήτε ἄρτον, μήτε ἀργύριον, μήτε ἀνά δύο χιτῶνας ἔχειν.  
تھیلی                      نہ                      روٹی                      نہ                      چاندی                      نہ                      ہر-ایک                      دو                      کرتے                      رکھنا  
[G4082](#)                      [G3383](#)                      [G0740](#)                      [G3383](#)                      [G0694](#)                      [G3383](#)                      [G0303](#)                      [G1417](#)                      [G5509](#)                      [G2192](#)

سوٹ۔ زیادہ سے ایک نہ اور پیسے نہ روٹی، نہ بیگ، لئے کے سامان نہ لائھی، نہ لینا۔ نہ ساتھ کچھ پر سفر کہا، نے اُس

- 4    καὶ εἰς ἣν ἄν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκεῖθεν ἐξέρχεσθε.  
اور                      میں                      جس                      بھی                      گھر                      داخل-ہو                      وہاں                      رہو                      اور                      وہاں-سے                      نکلو  
[G2532](#)                      [G1519](#)                      [G3739](#)                      [G0302](#)                      [G3614](#)                      [G1525](#)                      [G1563](#)                      [G3306](#)                      [G2532](#)                      [G1564](#)                      [G1831](#)

ٹھہرو۔ تک جانے چلے سے مقام اُس میں اُس ہو جاتے تم بھی میں گھر جس

- 5    καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως ἐκείνης,  
اور                      جتنے-بھی                      کچھ                      نہیں                      قبول-کریں                      تمہیں                      نکلتے-ہوئے                      سے                      اُس-                      شہر                      اُس  
[G2532](#)                      [G3745](#)                      [G0302](#)                      [G3361](#)                      [G1209](#)                      [G4771](#)                      [G1831](#)                      [G0575](#)                      [G3588](#)                      [G4172](#)                      [G1565](#)
- τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάσσετε, εἰς μαρτύριον ἐπ'  
یہ-                      خاک                      سے                      اُن-                      پاؤں                      اپنے                      جھاڑو                      کے-لیے                      گواہی                      پر  
[G3588](#)                      [G2868](#)                      [G0575](#)                      [G3588](#)                      [G4228](#)                      [G4771](#)                      [G0660](#)                      [G1519](#)                      [G3142](#)                      [G1909](#)
- αὐτούς.  
اُن  
[G0846](#)

گے۔ دو گواہی خلاف کے اُن تم یوں دو۔ جھاڑو سے پاؤں اپنے گرد کی اُس وقت نکلتے سے شہر اُس پھر تو کریں نہ قبول کو تم لوگ مقامی اگر اور

6 ἔξερχόμενοι δὲ, διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας, εὐαγγελιζόμενοι καὶ  
 نکلتے-ہوئے اور گزرتے-تھے سے-ہو-کر اُن-گاؤں خوشخبری-سُناتے-ہوئے اور  
[G1831](#) [G1161](#) [G1330](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2968](#) [G2097](#) [G2532](#)

θεραπεύοντες πανταχοῦ.  
 شفا-دیتے-ہوئے ہر-جگہ  
[G2323](#) [G3837](#)

لگے۔ دینے شفا کو مریضوں اور سنانے خبری خوش کی اللہ کر جا گاؤں گاؤں کر نکل وہ چنانچہ

7 Ἦκουσεν δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ διηπόρει,  
 سُنَا اور بیروڈیس-نے وہ-چوتھائی-حاکم یہ-ہونے-والی سب اور پریشان-تھا  
[G0191](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1280](#)

διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπὸ τινων, ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν;  
 کی-وجہ-سے اس-کہا-جانے کی-طرف-سے بعض کہ یوحنا اُٹھا سے مُردوں  
[G1223](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5259](#) [G5100](#) [G3754](#) [G2491](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

والا دینے ہیبتسمہ یحییٰ کہ تھے رہے کہہ تو بعض گیا۔ پڑ میں اُلجھن وہ تو تھا رہا کر عیسیٰ جو سنا کچھ سب نے انتہاس بیروڈیس حکمران کے گلیل جب ہے۔ اُٹھا جی

8 ὑπὸ τινων δὲ, ὅτι Ἡλίας ἐφάνη; ἄλλων δὲ, ὅτι προφήτης, τις  
 کی-طرف-سے بعض اور کہ الیاس ظاہر-ہوا دوسروں اور کہ نبی کوئی  
[G5259](#) [G5100](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2243](#) [G5316](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4396](#) [G5100](#)

τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.  
 جی-اُٹھا قدیموں-کا اُن-جی  
[G3588](#) [G0744](#) [G0450](#)

ہے۔ اُٹھا جی نبی اور کوئی کا زمانے قدیم کہ یا ہے ہوا ظاہر میں عیسیٰ نبی الیاس کہ تھا خیال کا اوروں

9 εἶπεν δὲ <ὁ> Ἡρώδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, τίς δέ ἐστιν οὗτος  
 کہا اور نے-بیروڈیس یوحنا-کا میں سر-کاٹ-دیا کون پھر ہے یہ  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2264](#) [G2491](#) [G1473](#) [G0607](#) [G5101](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3778](#)

περὶ οὗ ἀκούω τοιαῦτα? καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.  
 میں بارے-میں جس-کے سُننا-ہوں ایسی اور چاہتا-تھا اُسے دیکھنا  
[G4012](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5108](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3708](#) [G0846](#)

اُس وہ اور ہوں؟ سُننا باتیں کی قسم اِس میں بارے کے جس ہے کون یہ پھر تو تھا۔ کروایا قلم سر کا یحییٰ خود نے میں کہا، نے بیروڈیس لیکن لگا۔ کرنے کوشش کی ملنے سے

10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν. Καὶ  
 اور واپس-آ-کر وہ رسولوں-نے بیان-کیا اُسے کیا جو-کچھ اور  
[G2532](#) [G5290](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1334](#) [G0846](#) [G3745](#) [G4160](#) [G2532](#)

παραλαβὼν αὐτούς, ὑπεχώρησεν κατ' ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην Βηθσαϊδά.  
 ساتھ-لے-کر انہیں الگ-گیا کو تنہائی کو شہر کہلاتے-جاتے-تھے بیت-صیدا  
[G3880](#) [G0846](#) [G5298](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1519](#) [G4172](#) [G2564](#) [G0966](#)

آیا۔ میں شہر نامی صیدا بیت کر جا لے الگ انہیں وہ پھر تھا۔ کیا نے انہوں جو سنایا کچھ سب کو عیسیٰ نے انہوں تو آئے واپس رسول

11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς,  
 وہ مگر بھیڑوں نے جان کر پیروی کی اُس کی اور خوش آمدید کہہ کر انہیں  
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G1097](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0588](#) [G0846](#)

ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς χρεῖαν ἔχοντας  
 بولتا تھا انہیں بارے میں کی بادشاہی کی خدا اور ضرورت کو  
[G2980](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5532](#) [G2192](#)

θεραπείας ἰᾶτο.

شفا کی شفا دیتا تھا  
[G2322](#) [G2390](#)

نے اُس ساتھ ساتھ دی۔ تعلیم میں بارے کے بادشاہی کی اللہ اور دیا آنے انہیں نے عیسیٰ گئے۔ پہنچ وہاں پیچھے کے اُن وہ تو چلا پتا کو لوگوں جب لیکن  
 دی بھی شفا کو مریضوں

12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν αὐτῷ,  
 یہ جب دن شروع ہوا ڈھلنے پاس آ کر جب وہ بارہ نے کہا اُسے  
[G3588](#) [G1161](#) [G2250](#) [G0756](#) [G2827](#) [G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς κύκλω κώμας καὶ ἀγρούς  
 رخصت کر کو بھیڑ تاکہ جا کر میں اُن ارد گرد گاؤں اور کھیتوں  
[G0630](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2945](#) [G2968](#) [G2532](#) [G0068](#)

καταλύσωσιν, καὶ εὗρωσιν ἐπισιτισμόν; ὅτι ὤδε ἐν ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν.  
 ٹھہریں اور پائیں کھانا کیونکہ یہاں میں ویران جگہ ہیں ہم  
[G2647](#) [G2532](#) [G2147](#) [G1979](#) [G3754](#) [G5602](#) [G1722](#) [G2048](#) [G5117](#) [G1510](#)

ٹھہرنے رات کر جا میں بستیوں اور دیہاتوں کے گرد ارد وہ تاکہ دیں کر رخصت کو لوگوں کہا، سے اُس کر آ پاس نے شاگردوں بارہ تو لگا ڈھلنے دن جب  
 گا۔ ملے نہیں کچھ میں جگہ ویران اِس کیونکہ سکیں، کر بندوبست کا کھانے اور

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς. οἱ δὲ εἶπαν, Οὐκ  
 کہا مگر اُن سے دو انہیں کھانے کو تم وہ مگر کہا نہیں  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5315](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3756](#)

εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μήτι  
 ہیں ہمارے پاس زیادہ سوائے روٹیاں پانچ اور مچھلیاں دو اگر مگر  
[G1510](#) [G1473](#) [G4119](#) [G2228](#) [G0740](#) [G4002](#) [G2532](#) [G2486](#) [G1417](#) [G1487](#) [G3385](#)

πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα;  
 جا کر ہم خریدیں کے لیے ساری اِس قوم اس کھانے  
[G4198](#) [G1473](#) [G0059](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G1033](#)

کر جا ہم کیا یا ہیں۔ مچھلیاں دو اور روٹیاں پانچ صرف پاس ہمارے دیا، جواب نے اُنہوں دو۔ کو کھانے کچھ انہیں خود تم کہا، انہیں نے عیسیٰ لیکن  
 لائیں؟ خرید کھانا لئے کے لوگوں تمام ان

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,  
 تھے کیونکہ تقریباً مرد پانچ ہزار کہا مگر سے کو شاگردوں اپنے  
[G1510](#) [G1063](#) [G5616](#) [G0435](#) [G4000](#) [G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα.  
 بٹھاؤ انہیں قطاروں میں تقریباً ہر ایک پچاس  
[G2625](#) [G0846](#) [G2828](#) [G5616](#) [G0303](#) [G4004](#)

ہو۔ مشتمل پر افراد پچاس گروہ ہر دو۔ بٹھا کے کر تقسیم میں گروہوں کو لوگوں تمام کہا، سے شاگردوں اپنے نے عیسیٰ تھے۔ (مرد 5,000 تقریباً) وہاں

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.  
 اور کیا ایسے اور بٹھایا سب کو  
[G2532](#) [G4160](#) [G3779](#) [G2532](#) [G2625](#) [G0537](#)

دیا۔ بٹھا کو سب اور کیا ہی ایسا نے شاگردوں

- 16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας  
 آسمان-کی-طرف-دیکھ-کر  
 G2983 اور -لے-کر  
 G1161 اس-آسمان  
 G3588 پانچ  
 G4002 روٹیاں  
 G0740 اور  
 G2532 دو  
 G3588 مجھلیاں  
 G1417 انہیں  
 G2486 آسمان-کی-طرف-دیکھ-کر  
 G0308
- εἶς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς  
 کو -آسمان  
 G1519 اس-آسمان  
 G3588 برکت-دی  
 G3772 انہیں  
 G2127 اور  
 G0846 توڑا  
 G2532 اور  
 G2622 دیتا-تھا  
 G2532 اور  
 G1325 انہیں  
 G3588
- μαθηταῖς παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.  
 شاگردوں  
 G3101 پروسنے  
 G3908 -کے  
 G3588 بھیڑ  
 G3793

کر توڑ توڑ انہیں نے اس پھر کی۔ دعا کی شکرگزاری لئے کے ان اور اُنھائی نظر طرف کی آسمان کر لے کو مچھلیوں دو اور روٹیوں پانچ ان نے عیسیٰ پر اس  
 کریں۔ تقسیم میں لوگوں وہ تاکہ دیا کو شاگردوں

- 17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἤρθη τὸ περισσεύσαν αὐτοῖς  
 اور کھایا اور اور سیر-ہوئے سب اور اور اٹھایا-گیا جو بچا ان-سے  
 G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G0142 G3588 G4052 G0846
- κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.  
 ٹکڑوں-کے ٹوکریاں بارہ  
 G2801 G2894 G1427

گئے۔ پھر ٹوکری بارہ تو گئے کئے جمع ٹکڑے ہوئے بچے جب بعد کے اس کھایا۔ کر پھر جی نے سب اور

- 18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας, συνῆσαν  
 اور ہوا میں اس-ہوئے وہ دعا-کرتے-ہوئے کو تنہائی تھے  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G4336 G2596 G3441 G4895
- αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, τίνα με «οἱ  
 اس-کے-ساتھ شاگرد اور اور پوچھا ان-سے ان-سے کہتے-ہوئے کون مجھے یہ  
 G0846 G3588 G3101 G2532 G1905 G0846 G3004 G5101 G1473 G3588
- ὄχλοι» λέγουσιν εἶναι;  
 بھیڑ کہتے-ہیں ہونا  
 G3793 G3004 G1510

ہوں؟ کون نزدیک کے لوگوں عام میں پوچھا، سے ان نے اس تھے۔ ساتھ کے اس شاگرد صرف تھا۔ رہا کر دعا اکہلا عیسیٰ دن ایک

- 19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ, Ἠλίαν;  
 وہ اور اور جواب-دے-کر کہا یوحنا یہ-بپتسمہ-دینے-والا دوسروں اور الیاس  
 G3588 G1161 G0611 G3004 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243
- ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.  
 دوسروں اور اور کہ نبی کوئی ان-انہا قدیموں-کا جی-انہا  
 G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G0744 G0450

انہا جی نبی کوئی کا زمانے قدیم کہ ہیں کہتے بھی یہ کچھ ہیں۔ نبی الیاس آپ کہ یہ کچھ والا، دینے بپتسمہ یحییٰ ہیں کہتے کچھ دیا، جواب نے انہوں  
 ہے۔

- 20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος δὲ  
 کہا مگر ان-سے تم اور اور کون مجھے کہتے-ہو ہونا اور پطرس-نے  
 G3004 G1161 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G4074 G1161
- ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.  
 جواب-دے-کر کہا یہ-مسیح کا-خدا  
 G0611 G3004 G3588 G5547 G3588 G2316

ہیں۔ مسیح کے اللہ آپ دیا، جواب نے پطرس ہوں؟ کون میں نزدیک تمہارے ہو؟ کہتے کیا تم لیکن پوچھا، نے اس

21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο,  
 وہ مگر تاکید-کر-کے انہیں حکم-دیا کسی-کو نہ-کہنا یہ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3853](#) [G3367](#) [G3004](#) [G3778](#)

کیا منع سے بتائے بھی کو کسی بات یہ انہیں نے عیسیٰ کر سن یہ

22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλά παθεῖν; καὶ  
 کہتے-ہوئے کہ ضرور-ہے کو بیٹے کے آدمی بہت دکھ-پانا اور  
[G3004](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#)  
 ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἀρχιερέων, καὶ γραμματέων,  
 رد-کیا-جانا کی-طرف-سے ان بزرگوں اور سردار-کابنوں اور فقہیوں  
[G0593](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#)  
 καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.  
 اور قتل-کیا-جانا اور کو تیسرے دن جی-اٹھنا  
[G2532](#) [G0615](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#)

دن تیسرے لیکن گا، جائے کیا بھی قتل اُسے جائے۔ کیا رد سے علما کے شریعت اور اماموں راہنما بزرگوں، کر اٹھا دکھ بہت آدم ابن کہ ہے لازم کہا، نے اُس گا۔ اٹھے جی وہ

23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω  
 کہتا-تھا اور سے سب اگر کوئی چاہتا-ہے پیچھے میرے انا انکار-کرے  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3956](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2309](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G0720](#)  
 ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.  
 اپنے-آپ-کا اور اٹھائے اپنی صلیب اپنی ہر روز اور پیروی-کرے میری  
[G1438](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

لے۔ بو پیچھے میرے کر اٹھا صلیب اپنی روز ہر اور کرے انکار کا آپ اپنے وہ چاہے انا پیچھے میرے جو کہا، سے سب نے اُس پھر

24 ὁς γὰρ ἂν θέλη τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὁς δ'  
 جو کیونکہ کچھ چاہے اپنی جان اپنی بچانا کھوئے-گا اُسے جو مگر  
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G2309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4982](#) [G0622](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1161](#)  
 ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἑμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν.  
 کچھ کھوئے اپنی جان اپنی واسطے-سے میرے یہ بچائے-گا اُسے  
[G0302](#) [G0622](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G3778](#) [G4982](#) [G0846](#)

گا۔ بچائے اُسے وہی دے کھو جان اپنی خاطر میری جو لیکن گا۔ دے کھو اُسے وہ چاہے رکھنا بچائے کو جان اپنی جو کیونکہ

25 τί γὰρ ὠφελείται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν δὲ  
 کیا کیونکہ فائدہ-ہوتا-ہے آدمی-کو کم-کر کو دنیا ساری اپنے-آپ-کو مگر  
[G5101](#) [G1063](#) [G5623](#) [G0444](#) [G2770](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G1438](#) [G1161](#)  
 ἀπολέσας, ἢ ζημιωθείς?  
 کھو-کر یا نقصان-اٹھا-کر  
[G0622](#) [G2228](#) [G2210](#)

پڑے؟ اٹھانا نقصان کا اِس اُسے یا جائے ہو محروم سے جان اپنی وہ مگر جائے ہو حاصل دنیا پوری کو کسی اگر ہے فائدہ کیا

26 ὁ γὰρ ἄνθρωπος ἐπαισχυθη με καὶ τοὺς ἔμοους λόγους, τοῦτον ὁ  
جو کیونکہ کچھ شرمائے مجھ سے اور اُن میری باتوں سے اُس سے  
G3739 G1063 G0302 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056 G3778 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ  
بیٹا کا آدمی شرمائے گا جب آئے میں اُس جلال اپنے اور  
G5207 G3588 G0444 G1870 G3752 G2064 G1722 G3588 G1391 G0846 G2532

τοῦ Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.  
کے باپ اور کے پاک فرشتوں  
G3588 G3962 G2532 G3588 G0040 G0032

جلال کے فرشتوں مُقدس اور کے باپ اپنے اور اپنے وہ جب گا شرمائے وقت اُس بھی آدم ابن سے اُس شرمائے سے سبب کے باتوں میری اور میرے بھی جو  
گا۔ آئے میں

27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσὶν τινες τῶν αὐτοῦ ἐστηκότων, οἳ οὐ μὴ  
کہتا ہوں اور تمہیں سچ ہیں کچھ اُن یہاں کھڑے-بوٹوں کے جو نہیں نہ  
G3004 G1161 G4771 G0230 G1510 G5100 G3588 G0847 G2476 G3739 G3756 G3361

γεύσονται θανάτου, ἕως ἄν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.  
چکھیں گے موت جب تک کچھ دیکھیں کو بادشاہی کی خُدا  
G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588 G0932 G3588 G2316

گے۔ دیکھیں کو بادشاہی کی اللہ ہی پہلے سے مرنے جو ہیں کھڑے لوگ ایسے کچھ یہاں ہوں، بتاتا سچ کو تم میں

28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους, ὥσει ἡμέραι ὀκτῶ, καὶ παραλαβὼν  
بُوا اور بعد اُن باتوں ان تقریباً دن آٹھ اور ساتھ لے کر  
G1096 G1161 G3326 G3588 G3056 G3778 G5616 G2250 G3638 G2532 G3880

Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.  
پطرس اور یوحنا اور یعقوب چڑھا پر اُس پہاڑ دعا کرنے  
G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G0305 G1519 G3588 G3735 G4336

گیا۔ چڑھ پر پہاڑ لے کے کرنے دعا کر لے ساتھ کو یوحنا اور یعقوب پطرس، عیسیٰ پھر گئے۔ گزر دن آٹھ تقریباً

29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχασθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ προσώπου  
اور بُوا میں اُس دعا کرتے اُس کے یہ صورت کی چہرے  
G2532 G1096 G1722 G3588 G4336 G0846 G3588 G1491 G3588 G4383

αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἕξαστράπτων.  
اُس کے بدل گئی اور پہ لباس اُس کا سفید چمکدار  
G0846 G2087 G2532 G3588 G2441 G0846 G3022 G1823

لگے۔ چمکنے طرح کی بجلی کر ہو سفید کپڑے کے اُس اور گئی بدل صورت کی چہرے کے اُس کرتے کرتے دعا وہاں

30 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο συνελάλου αὐτῶ, οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ Ἡλίας,  
اور دیکھو آدمی دو بات کر رہے تھے اُس سے جو تھے موسیٰ اور الیاس  
G2532 G3708 G0435 G1417 G4814 G0846 G3748 G1510 G3475 G2532 G2243

تھا۔ الیاس دوسرا اور موسیٰ ایک ہوئے۔ مخاطب سے اُس کر ہو ظاہر مرد دو اچانک

31 οἱ ὀφθέντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τὴν ἕξοδον αὐτοῦ, ἣν ἤμελλεν  
جو دکھائی دئے میں جلال بول رہے تھے کی رُخصت اُس کی جو ہونے والا تھا  
G3739 G3708 G1722 G1391 G3004 G3588 G1841 G0846 G3739 G3195

πληροῦν ἐν Ἱερουσαλὴμ.  
پورا کرنا میں یروشلم  
G4137 G1722 G2419

کوچ سے دنیا اس میں یروشلم کے کر پورا مقصد کا اللہ طرح کس وہ کہ لگے کرنے بات میں بارے کے اس سے عیسیٰ وہ تھی۔ پُر جلال صورت و شکل کی اُن  
گا۔ جائے کر

32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῶ ἦσαν βεβαρημένοι ὑπνω;  
 وہ مگر پطرس اور جو ساتھ اس کے تھے بوجھل گئے نیند سے  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1510](#) [G0916](#) [G5258](#)

διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς  
 جاگ کر مگر دیکھا کو جلال اس کے اور ان دو آدمیوں ان  
[G1235](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G0435](#) [G3588](#)

συνεστῶτας αὐτῶ.  
 کھڑے ہوئے اس کے ساتھ  
[G4921](#) [G0846](#)

ہیں۔ کھڑے ساتھ کے اس آدمی دو کہ یہ اور دیکھا جلال کا عیسیٰ تو اٹھے جاگ وہ جب لیکن تھی، گئی آ نیند گہری کو ساتھیوں کے اس اور پطرس

33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ, εἶπεν ὁ Πέτρος  
 اور ہوا میں اس جدا ہونے ان کے سے اس کہا نے پطرس  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1316](#) [G0846](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#)

πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι; καὶ ποιήσωμεν  
 سے کو یسوع استاد اچھا ہے ہمارے لیے یہاں ہونا اور بنائیں  
[G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1988](#) [G2570](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5602](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4160](#)

σκηνας τρεῖς, μίαν σοὶ, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν Ἠλίᾳ; μὴ  
 خیمے تین ایک تیرے لیے اور ایک موسیٰ کے لیے اور ایک الیاس کے لیے نہیں  
[G4633](#) [G5140](#) [G1520](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1520](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1520](#) [G2243](#) [G3361](#)

εἰδὼς ὁ λέγει.  
 جانتا تھا کیا ہے کہتا ہے  
[G1492](#) [G3739](#) [G3004](#)

کے آپ ایک بنائیں، جھونپڑیاں تین ہم آئیں، ہیں۔ یہاں ہم کہ بے بات اچھی کتنی استاد، کہا، نے پطرس تو لگے ہونے روانہ کر چھوڑ کو عیسیٰ مرد وہ جب ہے۔ رہا کہہ کیا کہ تھا جانتا نہیں وہ لیکن لئے۔ کے الیاس ایک اور لئے کے موسیٰ ایک لئے،

34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς;  
 یہ جب وہ کہتے ہوئے ہوا بادل اور سایہ کیا انہیں  
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3507](#) [G2532](#) [G1982](#) [G0846](#)

ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.  
 ڈرے اور میں اس داخل ہونے پر ان کے میں اس بادل  
[G5399](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3507](#)

گئے۔ بو زدہ دہشت تو ہوئے داخل میں اس وہ جب گیا۔ چھا پر ان کر آ بادل ایک ہی کہتے یہ

35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου,  
 اور آواز ہوئی سے اس بادل کہتی ہوئی یہ ہے یہ بیٹا میرا  
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

ὁ ἐκλελεγμένος; αὐτοῦ ἀκούετε.  
 یہ چنا ہوا اس کی سنو  
[G3588](#) [G1586](#) [G0846](#) [G0191](#)

سنو۔ کی اس ہے، فرزند ہوا چنا میرا یہ دی، سنائی آواز ایک سے بادل پھر

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνήν, εὐρέθη Ἰησοῦς μόνος, καὶ αὐτοὶ  
 اور میں اس-بوںے پر-یہ آواز پایا-گیا یسوع اکیلا اور وہ  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5456](#) [G2147](#) [G2424](#) [G3441](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν  
 خاموش-رہے اور کسی-کو نہ-بتایا میں اُن-اُن دنوں کچھ جو  
[G4601](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0518](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3762](#) [G3739](#)

ἔώρακαν.

دیکھا  
[G3708](#)

رہے۔خاموش بلکہ بتایا نہ میں بارے کے واقعے اس بھی کو کسی نے شاگردوں میں دنوں اُن اور تھا۔ ہی اکیلا عیسیٰ تو ہوئی ختم آواز

37 Ἐγένετο δὲ τῇ ἑξῆς ἡμέρα, κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους,  
 ہوا اور کو-اگلے دن اُترنے-پر اُن-کے سے اُس-پہاڑ  
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1836](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3735](#)

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.  
 ملی اُسے بھیڑ بڑی  
[G4876](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

آیا۔ملنے سے عیسیٰ بجوم بڑا ایک تو آئے اُتر سے پہاڑ وہ دن اگلے

38 καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν, λέγων, Διδάσκαλε, δέομαί σου  
 اور دیکھو آدمی سے اُس-بھیڑ پُکارا کہتے-ہوئے اُستاد مَنت-کرتا-ہوں تیری  
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0994](#) [G3004](#) [G1320](#) [G1189](#) [G4771](#)

ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενὴς μοί ἐστιν.  
 نظر-کرنا پر اُس-بیٹے میرے کہ اکلوتا میرا ہے  
[G1914](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3439](#) [G1473](#) [G1510](#)

ہے۔بیٹا اکلوتا میرا وہ کریں۔ نظر پر بیٹے میرے کے کر مہربانی اُستاد، کہا، سے آواز اونچی نے آدمی ایک سے میں بجوم

39 καὶ ἰδοὺ, πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν, καὶ ἐξαίφνης κράζει, καὶ σπαράσσει  
 اور دیکھو روح پکڑتی-ہے اُسے اور اچانک اور چلاتا-ہے اور مروڑتی-ہے  
[G2532](#) [G3708](#) [G4151](#) [G2983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1810](#) [G2896](#) [G2532](#) [G4682](#)

αὐτὸν μετὰ ἀφροῦ, καὶ μόγισ ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ, συντρίβων αὐτόν.  
 اُسے ساتھ اُس-جھاگ-کے اور بمشکل ہے چھوڑتی-ہے سے اُس توڑتی-ہوئی اُسے  
[G0846](#) [G3326](#) [G0876](#) [G2532](#) [G3425](#) [G0672](#) [G0575](#) [G0846](#) [G4937](#) [G0846](#)

سے منہ کے اُس کہ ہے کرتی تنگ اتنا کر جھنجھوڑ اُسے بدروح ہے۔ لگتا مارنے چیخیں اچانک وہ پھر ہے۔ لیتی لے میں گرفت اپنی بار بار اُسے بدروح ایک ہے۔چھوڑتی سے مشکل کر کچل کچل اُسے وہ ہے۔ لگتا نکلنے جھاگ

40 καὶ ἐδέηθη τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ  
 اور مَنت-کی سے-شاگردوں تیرے کہ نکالیں اُسے اور نہیں  
[G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἠδυνήθησαν.

بو-سکے  
[G1410](#)

رہے۔[ناکام وہ لیکن نکالیں، اُسے وہ کہ تھی کی درخواست سے شاگردوں کے آپ نے میں

- 41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ὧ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη,  
 جواب دے۔ اور نبیڑھی اور ہے۔ ایمان اور نبیڑھی  
 G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532 G1294
- ἔως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν? προσάγαγε ὧδε τὸν  
 کب۔ تک کب رہوں۔ گا ساتھ تمہارے اور برداشت۔ کروں۔ گا تمہاری لے۔ آؤ یہاں اپنے۔  
 G2193 G4219 G1510 G4314 G4771 G2532 G0430 G4771 G4317 G5602 G3588
- υἰόν σου.  
 بیٹے اپنے  
 G5207 G4771

بیٹے اپنے کہا، سے آدمی نے اُس پھر کروں؟ برداشت تمہیں تک کب رہوں، پاس تمہارے تک کب میں نسل! نبیڑھی اور خالی سے ایمان کہا، نے عیسیٰ آ۔ لے کو

- 42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ  
 ابھی جب آتے۔ ہوئے اُس۔ کے پنکا اُسے نے۔ بدروح اور  
 G2089 G1161 G4334 G0846 G4486 G0846 G3588 G1140 G2532
- συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ  
 مروڑا ڈانٹا مگر نے۔ یسوع کو۔ روح اُس۔ ناپاک اور  
 G4952 G2008 G1161 G3588 G2424 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532
- ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.  
 شفا۔ دی کو۔ لڑکے اور واپس۔ دیا اُسے کو۔ باپ اُس۔ کے  
 G2390 G3588 G3816 G2532 G0591 G0846 G3588 G3962 G0846

اُسے نے اُس پھر دی۔ شفا کو بچے کر ڈانٹ کو روح ناپاک نے عیسیٰ لیکن لگی۔ جھنجھوڑنے کر بیٹھ پر زمین اُسے بدروح تو تھا رہا آ پاس کے عیسیٰ بیٹا دیا۔ کر سپرد کے باپ واپس

- 43 ἐξεπλήσσαντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων δὲ  
 حیران۔ ہوئے اور سب پر اُس۔ عظمت کی۔ خُدا سب جب  
 G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316 G3956 G1161
- θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,  
 تعجب۔ کرتے۔ ہوئے پر سب جو کرتا۔ تھا کہا سے۔ کو شاگردوں اپنے  
 G2296 G1909 G3956 G3739 G4160 G3004 G4314 G3588 G3101 G0846

نے اُس کہ تھے کئے میں ہی حال نے عیسیٰ جو تھے رہے کر تعجب پر کاموں تمام اُن سب ابھی گئے۔ رہ بکا بکا کر دیکھ کو قدرت عظیم کی اللہ لوگ تمام کہا، سے شاگردوں اپنے

- 44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ Υἱὸς  
 ڈالو تم میں اُن۔ کانوں اپنے یہ۔ باتیں یہ یہ۔ کیونکہ بیٹا  
 G5087 G4771 G1519 G3588 G3775 G4771 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063 G5207
- τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.  
 آدمی آدمی ہونے۔ والا۔ ہے ہونا حوالے۔ کیا۔ جانا میں ہاتھوں کے آدمیوں۔  
 G3588 G0444 G3195 G3860 G1519 G5495 G0444

گا۔ جائے دیا کر حوالے کے آدمیوں کو آدم ابن دو، دھیان خوب پر بات اس میری

45 οί δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον ἀπ' αὐτῶν, ἵνα μὴ αἰσθωνται αὐτό. καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.

وہ مگر نہیں سمجھے یہ بات یہ تھی اور چھپائی ہوئی سے  
 G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G3778 G2532 G1510 G3871 G0575

اُن تاکہ نہ سمجھیں اُسے اور ڈرتے تھے پوچھنے اُس سے بارے میں اُس سے  
 G0846 G2443 G3361 G0143 G0846 G2532 G5399 G2065 G0846 G4012 G3588

بات اس  
 G4487 G3778

بھی ڈرتے سے پوچھنے میں بارے کے اس سے عیسیٰ وہ نیز، سکے۔ نہ سمجھ اسے وہ اور ربی پوشیدہ سے اُن بات یہ سمجھے۔ نہ مطلب کا اس شاگرد لیکن تھے۔

46 Εἰσῆλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ τίς ἂν εἶη μείζων αὐτῶν. داخِل-بوا اور خیال میں اُن کے کہ کون کچھ ہو بڑا اُن میں  
 G1525 G1161 G1261 G1722 G0846 G3588 G5101 G0302 G1510 G3173 G0846

ہے۔ بڑا سے سب کون سے میں ہم کہ لگے کرنے بحث شاگرد پھر

47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ παρ' ἑαυτῶ,

وہ مگر یسوع جان-کر خیال کو کہ دلوں اُن کے پکڑ-کر  
 G3588 G1161 G2424 G1492 G3588 G1261 G3588 G2588 G0846 G1949

بچہ کھڑا کیا اُسے پاس اپنے  
 G3813 G2476 G0846 G3844 G1438

کیا کھڑا پاس اپنے کر لے کو بچے چھوٹے ایک نے اُس ہیں۔ رہے سوچ کیا وہ کہ تھا جانتا عیسیٰ لیکن

48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὁς ἂν ἐμὲ δέξηται, δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με. ὁ γὰρ μικρότερος ἐν παῖσιν ὑμῖν ὑπάρχων, οὗτός ἐστιν μέγας.

اور کہا اُن سے جو بھی قبول کرے اس اُس سے بچے پر اُس نام  
 G2532 G3004 G0846 G3739 G1437 G1209 G3778 G3588 G3813 G1909 G3588 G3686

میرے مجھے قبول کرتا ہے اور جو کچھ مجھے قبول کرے قبول کرتا ہے کو بھینچنے والے  
 G1473 G1473 G1209 G2532 G3739 G0302 G1473 G1209 G1209 G3588 G0649

مجھے جو کیونکہ چھوٹا میں سب تمہارے ہوتا ہے یہ ہے بڑا  
 G1473 G3588 G1063 G3398 G1722 G3956 G4771 G5225 G3778 G1510 G3173

مجھے نے جس بے کرتا قبول اُسے وہ بے کرتا قبول مجھے جو اور ہے۔ کرتا قبول ہی مجھے وہ بے کرتا قبول کو بچے اس میں نام میرے جو کہا، سے اُن اور ہے۔ بڑا وہی بے چھوٹا سے سب جو سے میں تم چنانچہ ہے۔ بھیجا

49 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἶδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, καὶ ἐκωλύομεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν.

جواب دے کر اور نے یوحنا کہا اُستاد دیکھا کسی کو میں اُس سے  
 G0611 G1161 G3588 G2491 G3004 G1988 G3708 G5100 G1722 G3588

نام تیرے نکالتے ہوئے بدروحوں اور روکا اُسے کیونکہ نہیں کرتا  
 G3686 G4771 G1544 G1140 G2532 G2967 G0846 G3754 G3756 G0190

ساتھ ہمارے  
 G3326 G1473

پیروی کی آپ کر مل ساتھ ہمارے وہ کیونکہ کیا، منع اُسے نے ہم تھا۔ رہا نکال بدروحیں کر لے نام کا آپ جو دیکھا کو کسی نے ہم اُستاد، اُٹھا، بول یوحنا کرتا۔ نہیں

50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν <ὁ> Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε; ὁς γὰρ οὐκ ἔστιν  
 کہا مگر سے اُس نے- يسوع مت روکو جو کیونکہ جو نہیں ہے  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G2967](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3756](#) [G1510](#)

καθ' ὑμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ἔστιν.  
 خلاف تمہارے سے-طرف سے تمہاری ہے  
[G2596](#) [G4771](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1510](#)

ہے۔ میں حق تمہارے وہ نہیں خلاف تمہارے جو کیونکہ کرنا، نہ منع اسے کہا، نے عیسیٰ لیکن

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήμψεως αὐτοῦ,  
 ہوا اور میں اُس-پورے-پورے پر -وہ دن کے- اُنھائے-جانے اُس-کے  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4845](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0354](#) [G0846](#)

καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον ἐστήρισεν, τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλήμ  
 بھی وہ اپنا-چہرہ رُخ-کیا کے-جانے کو یروشلم  
[G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4383](#) [G4741](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#)

لگا۔ کرنے سفر طرف کی یروشلم ساتھ کے عزم بڑے وہ تو جائے لیا اُنھا پر آسمان کو عیسیٰ کہ آیا قریب وقت وہ جب

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες, εἰσῆλθον  
 اور بھیجا قاصدوں آگے چہرے اپنے اور جا-کر داخل-ہوئے  
[G2532](#) [G0649](#) [G0032](#) [G4253](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1525](#)

εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὡς ἐτοιμάσαι αὐτῷ.  
 میں گاؤں کے-سامریوں تاکہ تیار-کریں اُس-کے-لیے  
[G1519](#) [G2968](#) [G4541](#) [G5613](#) [G2090](#) [G0846](#)

کرنا تیار جگہ کی ٹھہرنے لئے کے اُس وہ جہاں پہنچے میں گاؤں ایک کے سامریوں وہ چلتے چلتے دیئے۔ بھیج قاصد آگے اپنے نے اُس تحت کے مقصد اس تھے۔ چاہتے

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον  
 اور نہیں قبول-کیا اُسے کیونکہ یہ-چہرہ اُس-کا تھا جانے-والا  
[G2532](#) [G3756](#) [G1209](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4198](#)

εἰς Ἱερουσαλήμ.  
 کو یروشلم  
[G1519](#) [G2419](#)

تھی۔ یروشلم مقصود منزل کی اُس کیونکہ دیا، نہ نکتے کو عیسیٰ نے لوگوں کے گاؤں لیکن

54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε, θέλεις  
 دیکھ-کر جب نے-شاگردوں یعقوب اور یوحنا کہا خُداوند چاہتا-ہے  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2309](#)

εἰπόμενοι πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς?  
 کہیں آگ اترے سے اُس آسمان اور بھسم-کر-دے انہیں  
[G3004](#) [G4442](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G0355](#) [G0846](#)

دے؟ [کر بھسم کو ان کر ہو نازل آگ سے پر آسمان کہ کہیں ہم طرح [کی [الیاس کیا [خداوند، کہا، نے یوحنا اور یعقوب شاگرد کے اُس کر دیکھ یہ

55 στραφεῖς δὲ, ἐπετίμησεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἴου πνεύματός  
 مڑ-کر مگر ڈانٹا اُنہیں اور کہا نہیں جانتے کس روح  
[G4762](#) [G1161](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3634](#) [G4151](#)

ἔστε ὑμεῖς>.  
 تم ہو  
[G1510](#) [G4771](#)

لئے اس بلکہ کرے ہلاک کو لوگوں کہ آیا نہیں لئے اس آدم ابن ہو۔ کے روح کی قسم کس تم کہ جانتے نہیں [تم کہا، [اور ڈانٹا اُنہیں کر مڑ نے عیسیٰ لیکن بجائے۔ [انہیں کہ

56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι, ἀλλὰ  
 بلکہ -یہ بیٹا کا آدمی نہیں آیا جانیں آدھیوں-کی ہلاک-کرنے کی بلکہ  
[G3588](#) [G1063](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G5590](#) [G0444](#) [G0622](#) [G0235](#)

σῶσαι>. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.  
 بچانے اور گئے کو دوسرے گاؤں  
[G4982](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2087](#) [G2968](#)

گئے۔ چلے میں گاؤں اور کسی وہ چنانچہ

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέν τις πρὸς αὐτόν,  
 اور چلتے-ہوئے میں ان-کے میں اس راستے کہا کسی-نے سے اس  
[G2532](#) [G4198](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G5100](#) [G4314](#) [G0846](#)

Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.  
 پیروی-کروں-گا تیری جہاں بھی جائے  
[G0190](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G0565](#)

گا۔ رہوں چلتا پیچھے کے آپ میں جائیں آپ بھی جہاں کہا، سے عیسیٰ میں راستے نے کسی کرتے کرتے سفر

58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ  
 اور کہا اُس-سے نے یسوع کو لومڑیوں بل ہیں اور کو-  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0258](#) [G5454](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#)

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ  
 پرندوں کے-آسمان آشیانے یہ مگر بیٹا کا آدمی نہیں  
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2682](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#)

ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.  
 رکھتا کہاں اپنا سر رکھے  
[G2192](#) [G4226](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2827](#)

کوئی کی کرنے آرام کر رکھ سر پاس کے آدم ابن لیکن ہیں، سکتے کر آرام میں گھونسوں اپنے پرندے اور میں بھٹوں اپنے لومڑیاں دیا، جواب نے عیسیٰ نہیں۔ جگہ

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ εἶπεν, «Κύριε», Ἐπίτρεψόν  
 کہا اور سے دوسرے پیروی-کر میری وہ مگر کہا خُداوند اجازت-دے  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G2087](#) [G0190](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2010](#)

μοι πρῶτον, ἀπελθόντι, θάψαι τὸν πατέρα μου.  
 مجھے پہلے جا-کر دفناؤں اپنے باپ میرے  
[G1473](#) [G4412](#) [G0565](#) [G2290](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

دیں۔ اجازت کی کرنے دفن کو باپ اپنے کر جا پہلے مجھے خُداوند، کہا، نے آدمی اُس لیکن لے۔ ہو پیچھے میرے کہا، نے اُس سے اور کسی

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς; σὺ δὲ,  
 کہا مگر اُس-سے چھوڑ وہ مردوں-کو دفنانے اپنے اپنے مردوں تو اور  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2290](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3498](#) [G4771](#) [G1161](#)

ἀπελθὼν, διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.  
 جا-کر منادی-کر کی-بادشاہی کی-خُدا  
[G0565](#) [G1229](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

کر۔ منادی کی بادشاہی کی اللہ کر جا تو دے۔ دفنانے مُردے اپنے کو مُردوں دیا، جواب نے عیسیٰ لیکن

61 Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε; πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν  
کہا اور بھی نے دوسرے-نے گا پیروی-کروں-گی تیری خداوند پہلے مگر اجازت-دے  
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2087](#) [G0190](#) [G4771](#) [G2962](#) [G4412](#) [G1161](#) [G2010](#)

μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.  
مجھے رخصت-لوں سے-میں میں گھر میرے  
[G1473](#) [G0657](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#)

دیں۔ کہنے خیرباد کو والوں گھر اپنے مجھے پہلے لیکن گا۔ لوں ہو پیچھے کے آپ ضرور میں خداوند، چاہی، معذرت یہ نے آدمی اور ایک

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδείς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ’  
کہا مگر سے اُس نے-یسوع کوئی رکھ-کر اپنا ہاتھ پر  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3762](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#)

ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὐθετός ἐστιν τῇ βασιλείᾳ τοῦ  
ہل اور ہوئے-دیکھتے-کو کو اُن-پیچھے موزوں ہے کے-لیے بادشاہی کی-  
[G0723](#) [G2532](#) [G0991](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G2111](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ  
خدا  
[G2316](#)

ہے۔ نہیں لائق کے بادشاہی کی اللہ وہ دیکھے طرف کی پیچھے ہوئے چلاتے ہل بھی جو دیا، جواب نے عیسیٰ لیکن